

Megjelen hetenkint kétszer  
szerda és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, róttér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

Majtényi Géza  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona félre 5 kor  
negyedévre 2.50 kor.  
— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy dísz  
betűkkel, vagy keretelt ellátott hirdetések  
termérték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-  
kedvezmény.

## Egy új évi nyilatkozat.

— jan. 8.

Az 1907. évet befejező lap-  
közleményünkben visszapillantást  
vetve a multa, röviden vázoltuk  
azt a politikai irányzatot, melyet  
mi leghelyesebbnek tartunk s a  
melyen tényleg alapul a mai  
Magyarország kormányzata. —  
Jeleztük, hogy hiva vagyunk a  
67-es alapnak s a Deák Ferenc  
és Andrássy Gyula gróf politiká-  
ját véljük még ma is annak az  
alapnak, melyen egyedül lehet  
haladni.

Hogy mennyire igazunk volt  
e tekintetben, megmutatták a  
következmények. Azt csak ismét-  
lésként jegyzük föl, hogy Kossuth  
Ferenc, a magyar politikai élet  
e kiválósága is kijelentette már  
előzően, hogy: „a kormányzást  
csakis a meglevő alapon lehet  
folytatni.”

Közleményünk megjelenése  
után négy nappal pedig, az 1908.  
év első napján gróf Andrássy  
Gyula, a mai időnek e kétsége-  
kivül egyik legnagyobb állam-  
férfia, nyíltan igazolja felfogásun-  
kat s utunk helyességét.

Ki ne ismerné gr. Andrássy  
Gyulának új évi nyilatkozatát?  
Hiszen napokon át a politikai  
események középpontját képezte  
az. Megkísérelték támadni, fer-  
díteni, magyarázni, védeni, szó-  
val megkörnyékezték minden  
oldalról és minden módon, a  
szerint, hogy kinek milyen a  
pártállása, s kinek hogy izlik a  
nyílt, igazi becsületes szókimon-  
dás. Mert hiába kertel akárki,  
— az bizonyos, hogy az új évi  
enunciációk közt egyedül az  
Andrássy grófé viseli magán a  
puritanizmus bélyegét. Abból se  
elvenni, sem hozzátenni nem le-  
het. Félremagyarázások is ki-  
vannak zárva. Mig a független-  
ségi párt vezérének higgadt és  
bölc szavaiból a jobb jövőben  
vetett biztos hit csillan elő; mig  
a néppárt érdemes ősz vezére  
csak pium desideriumra támasz-  
kodik, addig Andrássy a reál  
igazságot tárja a nemzet elé,  
nyíltan és egyenesen beszél. Meg  
is volt a hatása nyilatkozatának  
minden vonalon.

Tévedne, aki azt hinné, hogy  
most már az alkotmánypárt talán  
külön, új politikai irányzatot kö-  
vetni s új pártalakulást óhajt  
kiváltani. Nem. Ezek a jövő mé-  
hében rejlő dolgok, a melyek  
önmaguktól elfognak következni.  
Az idő szüli őket. Siettetni nem  
kell — ugyanis tényeknek tekint-  
hetők már előre.

Mikor Andrássy azt mondta,

hogy egyedül helyesnek a 67-es  
politikai alapot tartja, — „be-  
csületes fegyverbarátságban szö-  
vetségeinkkel főtartjuk a ma-  
gunk meggyőződésének tisztasá-  
gát s politikai önállóságát,“ —  
„a nemzet belső tulajdonságait  
kifejteni és megizmosodni akkor  
lesz képes, ha a 67 es alkotások  
alapján haladva munkálkodik“,  
— akkor Andrássy ennek a so-  
kat zaklatott s annyi megpróbál-  
tatáson átment nemzet tulnyomó  
többségének szívéből szólt s  
azok érzelmeit is tolmácsolta,  
kik a 48-as alapon megkísérel-  
ték a politikának más irányzatot  
adni, de mikor oda jutottak, a  
hol tényleg a cselekvések tere  
kezdődik, akkor be kellett lát-  
niok, hogy a fontolva haladás,  
a már meglevő biztos alap, meg-  
asztán az a bizonyos kényszer-  
helyzet is, — nem a vérmes re-  
ményeseknek nyitnak utat, ha-  
nem vajmi mély megfontolásra  
és az adott helyzettel való szá-  
motvetésre kényszerítik a poli-  
tika felelős vezéreit.

Nincs igazuk azoknak, akik  
gróf Andrássy szavainak félre-  
magyarázásával a függetlenségi  
párt elveit illetve eszméit látják  
vesztélyeztetve. A legutóbbi idők  
eseményei megmutatták, hogy  
elvi ellentét tényleg nincs; a  
jelszavakban vagy feliratokban  
mutatkozó ellentétek pedig ko-  
moly politikai beszámítás alá nem  
eshetnek.

Feltétlenül bizonyos, hogy a  
jelen helyzet sokáig nem tart-  
hat. Amint a koalíció kormánya  
elvallalt programját végrehaj-  
totta, becsületesen tett ígéretei-  
nek hűségesen eleget tett: ön-  
magától be fog következni a nagy  
kialakulás korszaka. — Megirtuk  
mi ezt másfél év előtt már, —  
mert tisztán láttuk a jövőt s tud-  
tuk, hogy ugrások nincsenek a  
nemzetek életében, — vagy a  
hol vannak, ott roszat jelente-  
nek, — de igenis a lassu, ren-  
des fejlődés, a természetszerű  
átmenet hozza meg a kívánt vál-  
tozatokat, melyeket elég oktala-  
nok volnának némelyek idő előtt  
kierőszakolni s korresszülöttet  
hozva irányítól a nemzeti élet-  
be, a nemzet existenciáját is  
könnyelműen kockára tenni, —  
apró kísérletezések útján és hang-  
zatos jelszavak kedvéért.

Maradandó, mély nyomokat  
hagy az Andrássy új évi enun-  
ciációja. Igenis fentartjuk a Deák  
és Andrássy által vallott és el-  
készített szilárd politikai alapot.  
Szövetségeinkkel vállvetve, a  
kiegyezési törvény teljes végre-  
hajtására törekedve kifogjuk

vielni azt a nemzeti önállóságot,  
mely olyan bölcsen van megalap-  
ozva a most említett politikai  
hitvallásban.

Zemplén vármegye pedig büsz-  
ke lehet nagy fiára, Andrássy  
Gyula grófra, aki következetes-  
sen, hűséggel a helyes felfogás-  
hoz, mintegy megerősítette a  
nemzet higgadtan gondolkodó ele-  
meit abban, hogy ne üljenek fel  
se ígéreteknek se ámitásoknak,  
de haladjanak a Deák Ferenc  
útján. Ez az ut a magyar nem-  
zet boldogulásának útja, melyen  
az igazi politikai bölcsesség vezé-  
rfénye világít s mely egyedüli  
útja az igazságnak!

— jan. 8.

A miniszterelnök üdvözlése. We-  
kerle Sándor miniszterelnöknek leg-  
utóbbi kitüntetése alkalmából a vár-  
megye alispánja a vármegye közön-  
sége és tisztikara nevében üdvözlő  
táviratot küldött, amelyre a minisz-  
terelnök a következő táviratban vá-  
laszolt:

Méltóságos  
Dókus Gyula alispán urnak  
Sátoraljaujhely.

Zemplén vármegye közönsége  
és tisztikara nevében szíves meg-  
emlékezéséért fogadja Méltóságod  
őszinte köszönetemet.

Wekerle.

## Adóreformok.

Dr. Buza Barna az adóreformról.

— jan. 7.

Nemcsak érdekesnek, de méltán  
tanulságosnak is mondható az a po-  
litikai összejevetel, melyről annak  
idején hirt adott lapunk s amely ja-  
nuár hó 5-én délután folyt le Sátor-  
aljaujhelyben a Függetlenségi kör  
helyiségeiben.

Az érdeklődés nem volt valami  
nagy, pedig mi egyéb érdekelné az  
embereket elsősorban mint az adó-  
ügy. Hiszen akármilyen jól menne  
is dolgunk, az adót akkor sem ke-  
veselnénk; és viszont, akármilyen  
sok baj zudul ránk, ezek legfőbb for-  
rását mindenkor az adókban keres-  
sük.

Ha két koma összejön, első az,  
hogy megmustrálja a kormány mű-  
ködését, szót ejt az országos politi-  
káról s végeredményként oda lyukad  
ki beszélgetésük, hogy sok az adó!

Hát bizony ezt nem tagadjuk mi  
sem. Nagyon sok. Igen, de igen su-  
lyos teher az adó kiváltképpen a kis-  
embereken. De hát éppen arra való  
a nemzet véreből gyökerezett s leg-  
jobb fiából alakított kormány, hogy  
segítsen az elavult adórendszeren és  
hozzon az idejüket mult ósdiságok  
és aránytalanságok helyébe jobb,  
újabb adópolitikát.

Mi már részletesen ismertettük  
e lap 1907. évi 86. számában a dr.  
Wekerle Sándor miniszterelnök s  
penzügyminiszter által tervbe vett  
adóreformokat. E reformok előkészítő  
munkálatai azóta annyira haladtak,

hogy állítólag a kormány már a fo-  
lyó éven az új törvények alapján ki-  
vánja az adóelőírásokat eszközöltetni,  
mert bizik abban, hogy a javaslat  
rövid idő alatt törvényerőre is fog  
emelkedni. Joggal is bizik ebben,  
mert a reformok szükségét mindenki  
mélyen érzi s nem képzelünk olyan  
elfogult, obstrukciós töredéket, mely  
a reformok életbeléptetésének parla-  
mentáris útját megnehezítené.

Az új adótörvények ismertetése  
végett jelent meg dr. Buza Barna  
képviselő január 5-én választói közt,  
a függetlenségi körben, hol a mint-  
egy 70 főnyi számban egybegyűltek  
előtt nagy részletességgel s általános  
figyelem közt fejtegette az üdvös uji-  
tások tervezetét.

Az ismertetésből különösen ki-  
emelendőknek tartjuk a következőket:

Előre boesátja dr. Buza, hogy az  
összes, újabb szönyegre hozott tör-  
vényjavaslatok közt legfőbb helyet  
foglal el az adóreform. Mert mai adó-  
rendszerünk mellett az aránylagos,  
igazságos megosztás nem található  
fel. A Bach korszak maradványai a  
mai adótörvények, melyeken legfőlebb  
annyi változás történt, hogy emelték  
az egyes adónemeket, de a viszonyo-  
kat tényleg nem javították.

Az előző kormányok folyton  
ígérték, — de csak ígérték az adó-  
reformokat. A mai kormány alig más-  
fél évi működése alatt arra fektette  
a fűsúlyt, hogy a hátralékok feldol-  
goztassanak.

Magával hozta dr. Buza az új  
adóreformra vonatkozó javaslatok szö-  
vegét. Megröjja a Nap és a Hir című la-  
poknak a népet bolondító közleményeit.  
Kimutatja, hogy ez ujságok közle-  
ményeiből egy szó sem igaz. Jellemzi  
a nevezett lapok szerkesztőit, első-  
sorban Braun Sándort, aki Bánfy,  
Tisztát, Fenérváryt — kik alkalmilag  
kormányon voltak, folyton dicsérte.  
Most Braun Sándor árulással és a  
nép megrontásával vádolja a kor-  
mányt. Ez a kutyaugatás azonban  
nem fáj a becsületes magyar ember-  
nek, mert az ilyen ujságok és embe-  
rek részéről a dicséret volna a gya-  
lázás a jobb érzelműekre.

Az adóreform alapja a progresz-  
szivitás. Nem igaz az, hogy a mag-  
nások adójának leszállításával a nép  
terheltebbé meg. A kormány inten-  
ciója az, hogy az arány a vagyoni  
állapothoz és keresetképességhez vi-  
szonyitva legyen meg.

A tervezetben első sorban foglal  
helyet a földadó reformja, ahol tén-  
yleg a legnagyobb igazságtalanságok  
fordultak elő. A reform szerint a ka-  
taszter kiigazítása kérhető minden  
község által, ahol a lakosság a régi  
kataszteri becslést magára nézve igaz-  
talannak véli.

Igy az osztályozások terén min-  
den esetre jobb viszonyok várhatók  
annál is inkább, mert minden vár-  
megyében lesz egy földadó kivétel  
bizottság is, hová a magukat sértve  
érező felek fordulhatnak. E bizottság  
felett pedig egy országos bizottság  
áll. Leszállítja a reform javaslat a  
földadó eddigi 25-5 százalékat 20 szá-  
zalékre. Tehát 20% tiszta esés van  
magnál a földadónál. Az eddigi 35  
százalékkal fizetett általános jöve-  
delmi pótdadó, mely kisértője volt ed-  
dig a földadónak, — megszűnik. —  
Helyét a progresszivitásra alapított  
jövedelmi adó foglalja el. Ez adó-

nem a 600 koronán aluli jövedelemmel bírót nem terheli. A létminimumon felül pl. 700 korona jövedelemnél 7-5 százalék lesz ez az u. n. jövedelmi adó, tehát igen sokkal mérsékeltebb a régénél. Ez a jövedelmi adó aztán fokozatosan emelkedik százalékokban, — az adó alap szerint. A reformok legkiválóbb alkotása az ugynevezett fejadónak (személyes kereseti adónak) eltörlése. Ez az adónem már bent foglaltatik az ugynevezett jövedelmi adóban. A mostani 9 kor. 70 filléres adótétel helyett például 2 koronát fog az adóalany fizetni. A kisebb embereknek 79 százalék apadás állhat be, míg a nagyobbak terhei aránylag emelkednek.

A házadónál részben a régi rendszer marad. Sátoraljuhelyben pl. a házbéradó nem fog leszállani. Marad a régi 15 százalék. Az általános jövedelmi pótdó azonban elmaradván, illetve az új jövedelmi adó a progresszivitásra alapítottván, ez az adónem tetemesen csökken. Például hozza fel, hogy 100 kor. házbérvédelem után a mai 23-80 kor. helyett 15 kor. lesz fizetendő, míg pl. 70.000 kor. házbérvél 13.650 kor. helyett 13.700 kor. fog kivonni.

Még a tőkekamat és járadék-adóról s a kereseti adókról értekezett dr. Buza, s előadását általános helyeslés közt fejezte be.

Jelenvoltak az érdeklődő polgárság sorai közt Dókus Gyula alispán, Matolai Etele ny. alispán, dr. Horváth József és dr. Fried Lajos orsz. képviselők is.

A nagy figyelemmel hallgatott értekezés este 7 óra tájban ért véget.

## Wortmann tanár a Hegyaljáról.

Irta: Bárány Maillot Nándor.

Tálya, 1908. január 6.

Megszoktuk már, hogy a külföld nemcsak általában a magyar viszonyokat, hanem szőlészeti és borászati viszonyainkat is — szinte következetesen — bizonyos elmaradottságban szereti feltüntetni. Méltán tölti el tehát lelket az öröm érzete, midőn hazai viszonyainkról oly tárgyilagos ismertetést olvashatunk, mint aminő Wortmann tanárnak, titkos tanácsos, a Rajna melletti geisenheimi szőlészeti és borászati szakiskola hírneves igazgatója: „Bericht über die Ergebnisse einer im Sommer 1906 unternommenen Studienreise nach Ungarn“ című előttem fekvő munkája. Nem akarok hosszadalmaszkodni és az egész munkáról, amely kiterjedkedik minden jelentősebb magyar borvidék ismertetésére, tájékoztatást nyújtani, hanem ezuttal csupán a bennünket, zempléni szőlőbirtokosokat érdeklő tokajhegyaljai borvidékről szóló részt óhajtom kissé megvilágítani. Bizonyos lelkesedéssel teszem ezt annyival is inkább, mivel Wortmann tanárnak, a német szőlészeti és borászati legkiválóbb s legismertebb szaktudósának ezen munkájából egyszeri bepillantásra is kitetszik, hogy tollát nem hizelegni akaró elfogultság, hanem tudós szakférfihoz illő objectivitás — amely mindenesetre jóindulattal is párosul — vezérli.

A brossura a magyar szőlészeti és borászati viszonyoknak a filoxera előtti és utáni állapota vázolásával kezdődik.

A rekonstrukció nagy munkájának méltatásánál tér ki a tokaj-hegyaljai szőlők megújítási módjának rajzolására. Finom megfigyelő képességgel vonja meg a párhuzamot az amerikai alanyoknálunk általában elterjedt használata és ezzel szemben a tokaj-tarcali hegyeken divó szőlőképzési eljárás között. Itt ki kell emelnem Wortmann tanárnak egy megjegyzését. Ő elismeri, hogy a szőlőképzés a tokaj-tarcali hegyek talajviszonyainak megfelel, de általában az amerikai alanyval való telepítést részesíti előnyben. Azt ál-

lítja továbbá, hogy a szőlőképzett szőlőknek nincs oly nagy növekedési képességük és életerejük, sem oly bő termőképességük, mint azt a Hegyalja többi részein, különösen Tállyán, Mádon és Tolcsván tapasztalta. A szőlőképzett szőlők mintájául állítja fel a Réti igazgató szakszerű vezetése alatt álló egyik királyi szőlőt. Itt eszközölt megfigyelései alapján azt mondja, hogy bár ezen szőlőknek tőkái általában igen egészségesek, mindazonáltal távolról sem mutatkozik a szőlőknek azon nagy növekedő és fejlődő képessége, aminőt ő a Tokaj-Hegyalja egyéb vidékein, különösen Tolcsván és Tállyán figyeltet meg. Feltűnik azonban neki, hogy a szőlőkkel kezelt szőlőhegyeken sehol sem mutatkozik chlorosis, sőt peronospora és oidium is csak elvétve lép fel; ellenben nagyon káros hatással van az eumolpus vitis. Mindezek után Wortmann tanárnak az a meggyőződése, hogy bár a szőlőképzéssel fenntartott királyi szőlőket aránylag igen jó kondícióban találta, a szőlőképzési eljárás szerinte csak átmeneti stadiumnak tekinthető és azt jósolja, hogy elvégre is — talán már nem is olyan sokára — még ezekben a szőlőkben is a nemesítést kell majd bevezetni.

Holy oly nagy érdeklődéssel tanulmányozta Wortmann tanár a hegyaljai szőlőviszonyokat, abban — mint maga mondja — nagy része van annak, hogy a Tokaj-Hegyalján intelligens és hozzáértő birtokosok keze alatt álló mintaszőlőket talált, amelyeknek tulajdonosai inkább kvalitatív, mint kvantitatív eredményeket tartanak szem előtt, Érdeklődését a hegyaljai szőlő iránt csak növelte Waldbott-Bassenheim Frigyes báró, a hegyaljai borvidék legnagyobb szőlőbirtokosa, neki ajánlja szerző munkáját, ki őt magyaros vendégiszerezzel fogadva, neki a specialis hegyaljai viszonyokat illetőleg szakszerű utbaigazítással szolgált.

Mindezek után — ami különösen a külföldieket tájékoztatja — olvasóink megmagyarázza, hogy Felső-magyarország mely vidékét kell érteni Tokaj-Hegyalja alatt, ezt meghatározza és körvonalozza és a tokaj-hegyaljai talajviszonyokat mineralógiai szempontból is ismerteti. Méltatja továbbá a tokajhegyaljai szőlők kiválóan alkalmas fekvését, amelynek fogva állandóan intenzív napfénynek vannak kitéve. Végül a klimatikus viszonyokat is úgy tárgyalja, mint amelyek igen is alkalmasak a szőlő fejlődésére és beérésére.

Rövid visszapillantás után a filoxerának a Hegyalján történt pusztítására azon, talán sokak előtt szokatlan kijelentést kockáztatja meg, melyet már eredetiségénél fogva is érdemesnek tartok lefordítva közölni: „Az immár legyőzöttnek tekinthető pusztulásnak időszakára visszapillantva, a filoxerát a Hegyaljára nézve egyenesen áldásosnak kell minősítenem, mivel ezáltal a szőlőbirtokosok kényszerítve lettek az újratételeket gondosabban és szakszerűbben végrehajtani, mint ez az előtt történt. Hozzá kell vennem még azt is, hogy a nemesített szőlőtőkék ugyan olyan kiváló bort produkálnak, mint amilyen azelőtt a tisztán európai alanyon termett, s hogy a racionalisabb és intenzívebb szőlőművelés nagyobb termést hoz, mint azelőtt.“

Ezek után áttér jeles tanárunk annak méltatására, hogy magyar oltoink a zöldoltás körül milyen nagy ügyességre tettek szert és örömeinek ad kifejezést Waldbott bárónak azon ajánlata fölött, melynél fogva szívesen küldene el egyik ügyes oltóját Németországba, aki meghonosítaná ottan is az ennyi szokásos zöldoltást.

Tolcsván és Tállyán a szőlőkben hosszabb sétatát téve, meggyőződött azon nagyfokú művelő és kezelő képességről, amelynek nyomait ezek lépten-nyomon elárulják. Hosszasabban és lelkesedéssel beszél Waldbott

bárónak 100 holdnyi Kincsem szőlőjéről, melyet méltán emel ki mintaszerűségénél és imponáló nagyságánál fogva.

A Hegyalján, mint főképp használt szőlőnemeket: a furmintot, a hárslevelűt és a Muscat-Otonelt említi meg. A muskatal szőlőkből készült borokról valóságosan elragadtatással nyilatkozik nemkülönbén Riesling boraink aromájáról és buktettjéről, melyet ő „glockentonreines Aroma és Bukett“-nek nevez.

Ismerteti ezek után a szőlőknek nálunk szokásos feldolgozási módját, szól a Hegyalján divó taposásról, a gönci hordóról és magyarázza a szamorodni, asszu, máslás és essencia fogalmakat. A hegyaljai borok kivételnek is szentel néhány szót.

Kitetszik azonban sorai közül, hogy a pincekezelést nálunk még alacsony fokúnak találja. Szerinte érdemes volna a fáradságra, hogy a tartalmas hegyaljai mustot egész erjedési és fejlődési periodusa alatt, nemkülönbén a borokat is továbbfejlődésükben lépésről-lépésre megfigyelni és változásait kitapasztalni, hogy a normális és szükségszerű ki-fejlődési menettől való minden eltérést konstatálhatni lehetne ezzel a borok kezelését szilárd alapokra helyezhetnék. Evvel foglalkozni nagyon hálás és magát praktikusnak is kifizető feladata lehetne a budapesti ampelológiai intézetnek.

Végül köszönetet mond a tanár mindazoknak, főképpen Darányi miniszternek, akik segítségére voltak, hogy rövid itt tartózkodása alatt eléggé behatóan sikerült megismerie szőlészeti és borászati viszonyainkat.

Ime ezekben óhajtottam közölni a nagynevű Wortmann tanár szóban-forgó műve azon részének ismertetését, amely specialiter a tokaj-hegyaljai borvidékkel foglalkozik. A legmelegebben ajánlom ezen munkának egész terjedelmében való tanulmányozását azoknak, akik külföldi ajakról is szívesen hallják a magyar szőlészeti állapotoknak szokatlanul tárgyilagos méltatását.

## Lyka Károly a „Kazinczy-kör“-ben.

Sátoraljuhely, 1908. jan. 6.

A zempléni vármegyei „Kazinczy-kör“ igazán nagy hálára kötelezte le maga iránt tagjait és városunk közönségét az által, hogy Lyka Károlyt sikerült megnyernie egy felolvasás megtartására. A kritikai művészet kiváló tudása és tolu képviselője f. hó 5-én délután tette tudása részeseivé a kör tagjait s vendégeit ama felolvasása keretében, melynek *Renaissance a művészetben* címet adott.

A vármegyei ház nagytermét erre az ünnepi alkalomra színültig megtöltötte az előkelő közönség, melynek sorában, tekintve azon érdeklődést, mely a felolvasó iránt városunk közönségének minden rétegében megnyilvánult: ez alkalommal nagyon sok vendég volt jelen. — Az estély egyetlen műsorszámát maga a felolvasás foglalta le s töltötte be.

A megjelent közönség mindvégig a legnagyobb figyelemmel és érdeklődéssel kísérte a felolvasás menetét, mely gazdag és színes nyelvezettel, széles tudással ismertette a művészetek varázsos ujjászületését, a renaissance-ot, melynek melegágya *Flórenc*, a művészetek bölcsője volt.

A felolvasás mellett, hogy valóságos gyűjteménye volt az új ismereteknek, mindvégig fordultatos volt s a felolvasó, kibén a tudás, a styl művészetével s az előadó elokvenciá-

jával párosul: egy pillanatra se vesztette el tárgya iránt a megnyilvánult s állandó érdeklődést.

A felolvasó a renaissance művészetével foglalkozott. Azzal a művészetével, melyet a római s bizanci styl szerencsés egyesítésével az olaszok alkottak meg s mely mihamar megszülte művészeit a szellemi művészetek minden ágában, s mely az építészetben impozánsul *Brunellesco* (1444) a fiórenci egyházra alkalmazott kupolájában ölt alakot s abban lesz érzékelhető, hogy a certosai főegyház ne említsük. Azzal a művészetével, melynek az építészeti ágban Michelangelo *Bounarottija* volt Rómában s egy *Sansovino*-ja Velencében, s mely csakhamar elterjedt az egész művelt világban, különösebb gondozásra találva a román ajku népeknél, míg Franciaországban egy új stylnek veti meg alapját — a *barokknak*.

A felolvasó különösen az építészeti ágban ismertette bővebben, gazdag adatismerettel a renaissance-ot, mely művészetnek a festészeti ágban is oly halhatatlan mesterei voltak, mint *Michelangelo*, *Raphael Sanzio* a festő fejedelem, *Leonardo da Vinci*, *Tizian*, *Correggio* és a zenében egy *Palestrina*. — A felolvasó előadását ügyes vetített képekkel illusztrálta, melyekben bemutatta a renaissance művészet alkotásait az építészetben, szobrászatban és festészetben. A vetített képek mindegyike kiválóan sikerült.

Nem tarthatjuk magunkat illetékesnek a nagynevű felolvasó felolvasásáról részleteiben mondani véleményét, de mivel a kritikai művészet nem más, mint a szép ránk gyakorolt benyomásának kifejezése és másokkal való közlése: általánosságban a felolvasásról nem tolmácsolhatunk mást, mint azt, hogy ismereteinek széleskörűségével, fordultatos stílusával a legmaradandóbb hatást gyakorolta közönségünkre, mely a renaissance teremő erejének megnyilatkozásait a művészetek ágazataiban, mohó tudnivágyással, mindvégig gyönyörködve hallgatta a felolvasó ajkairól.

Tudásban gazdagabban, izlésben fejlődve távozott közönségünk a felolvasó estről eltelve hálával a nagynevű felolvasó iránt, ki fáradságtól vissza nem riadva jött el hozzánk elhinteni a tudás magvait s egyuttal hálával a „Kazinczy-kör“ agilis igazgató alelnöke dr. *Hornyay Béla* iránt, kinek *Lyka Károlyt* egy felolvasás megtartására megnyerni sikerült.

Lyka Károly a „Kazinczy-kör“-ben az egész estén át igazi, szíves ünneplés központja volt, mely azonban még így is csekély hála magas-nívóju felolvasásáért, melylyel gyönyörködtetett.

A Kazinczy-kör különben gondoskodik arról, hogy a jövőben vetített képekkel tanulságos előadásokat rendezzen úgy a nagyközönség valamint a tanuló ifjúság részére nemcsak városunkban, de a vidéken is, annál is inkább, mert az előadásokhoz szükséges felszerelések egy részének most már tulajdonában van.

Az estély fél 8 órakor ért véget.

( plén v. gásai a Samu körrel nevezte

(

1907. é. tott m. lasztás említés került bizotts. Nagy k. roly, Miklós Valér, Thurán pócsi J. Persen

egyik j. mu, vör

A

zuzmar. csilinge. olyan c. lagmilli. volban

végig, n. jeltelen

ből, telje

lain a

kezében

jén a b

jával ki

Te

volt s n

lását a

vidám u

S k

A b

csillogv

fény, a z

lebegve

a lágy

mek fre

mintha

Má

ezenek

azokon

zett tá

csendjé

nevál

teher al

pongó

Ni

megjele

mekben

kás Pie

vidáma

hosszu

arcosok

Ka

szökőv

amikor

Mult te

nyiló,

kelyhét

hatalma

hét mu

fejüket

De

mulatsá

kás sze

nája elő

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS

(Anyakönyvi kinevezés. Zemplén vármegye főispánja a minyevágásai anyakönyvi kerületbe *Moskovits Samu* okleveles jegyzőt teljes hatáskörrel anyakönyvvezető helyettesé nevezte ki.

(Uj megyebizottsági tagok. Az 1907. évi december hó 30-án megtartott megyebizottsági tagsági pótválasztáson, melyről annak idején már említést tettünk a következő új tagok kerültek egyes községekből a megyebizottságba: *Mádról: Molnár János, Nagykemencéről: Zsemlicska Károly, Utcásról: Haidinger Ottó, Miklóssy István, Velejtéről: Cifrák Valér, Holub Nándor, Abaráról: Thuránszky László, Cigándról: Kopócsi János, Kertész János, Udvaról: Persenszky Lajos.*

## HIREK.

## Karnevál.

— jan. 8.

... A Mult nagy temetőjének egyik jeltelen sírján, csodálatos idomu, vörös virág bontogatja szirmait.

A tél hideg, süvítő szelén, a fák zuzmaráján át, lassan valami halk csilingelés hangja hallatszik. Eleinte olyan csak, mintha a hópolyhek csilgmilliárdos gyémántjain ködös távolban egy lenge szán sikamlának végig, majd erősebbé válik s végre a jeltelen sír vörös virágának kelyhéből, teljes uralkodói díszében: vállain a kedély hermelinpalástjával, kezében a vidámság jögarával s fején a bohó tréfa csörgősipka-koronájával kibontakozik Karneval herceg!

Tegnapelőtt Vizkereszt napja volt s ma már megtartotta bevonulását a farsang, amelynek gondtalan, vidám ura a herceg.

S kezdődik a multság!

A báltermek fényes parkettjében csillogva tükröződik vissza a villanyfény, a zene ritmikus dallamaira majd lebegve keringenek a párok s abban a lágy melegű báli légben fent a termek freskói alatt az illatfelhők is mintha táncot ropnának.

Más itt a kedély, a vidámság ezeken a farsangi multságokon amint azokon a szinte kényszerűen rendezett táncestélyeken, amelyek a bőjt csendjét zavarják, mintha csak Karnevál herceg bevonulásával valami teher alól szabadult volna fel a csapongó jókedv.

Nincs messze az idő, amelyben megjelennek a villanyesilláros báltermekben a szende Pierett és a bohókás Pierott, hogy nyomukban kacagva vidáman, egymás tréfáin mulatva hosszú sorban kövessék őket az állarcosok.

Karneval herceg uralma az 1908. szökőévben 8 hétig tart: március 4-ig, amikor a herceg újra visszatér a Mult temetőjének egy jeltelen sírján nyíló, csodás idomu, vörös virág kelyhébe. Rövid élet után megszűnik hatalma a mulatók fölött, akik nyolc-hét múltán bűnbánóan hajtják meg fejüket a hamvazó áldozár kezei alá!

De most-most még fel a vidám multságra, hódoljunk majd a bohókás szereniszimusz csörgősipkás koronája előtt!

—p.

— **Eljegyzés.** Gál Mózes Szerencs városi aljegyző folyó hó 5-én váltott jegyet *Knopfler Adolf* nagykovácsi körjegyző leányával, *Irenkével*.

— **Nyugta.** 53 kor. azaz ötvenhárom koronáról, mely összeget mint a „Zemplén” politikai lap kiadóhivatala által új évi üdvözetek megváltása címén gyűjtött adományokat a sátoraljauhelyi árvaház javára mai napon hálás köszönetem kifejezése mellett, a nevezett kiadóhivattól átvettem. Sátoraljauhely, 1908. jan. 4. Vass József sk. árvaházi pénztárnok.

— **Hangverseny.** Hazai zeneművésztünknek két kiváló alakja *Grósz Ernő* zongoraművész a miskolci városi zeneiskola igazgatója és tanártársa *Recht Sándor* hegedűművész f. hó 25-ikén (szombaton) este a vármegyeház nagytermében hangversenyt rendeznek. A két művész dícséretes, igazi kulturmunkát végez. Fejletlen zenei viszonyaink mellett arra vállalkoztak, hogy hetenkint egy-két este a felvidék nagyobb városaiban hangversenyezzenek, módot nyújtván a műzene barátainak, hogy igazán művészi zenében gyönyörködhessenek, mire — sajnos — kevés alkalom kínálkozik vidéki városainkban. Reméljük, hogy a két jeles és ambiciózus művésznek nálunk is sok hallgatója fog akadni és szívesen ajánljuk vállalkozásukat az összes megyei kulturintézetek, mint az egyes műbarátok figyelmébe. *Grósz Ernő* különben ismeretes már nálunk. Mint közigazgatási (Oroszország) zeneakadémiai tanár egyszer szíveségből közreműködött egy „Kazinczy-kör”-i estélyen. A hangverseny műsorát idejében fogjuk közölni. Helyárak: oldalszék és első 3 sor 3, többi sorok 2, állóléhy és karzat 1 korona.

— **Bucus bankett.** Azon alkalomból folyólag, hogy Zemplén vármegye főispánja *Durcsinszky Gyula* tb. főszolgabíró Szinnáról Sztropkóra helyezte át, a szorgalmas tisztviselő jóbarátai, ismerősei és tisztviselői bucsu lakomát rendeztek Szinnán, amelyen a járás és a város előkelőségei igen nagy számmal jelentek meg. Nagy hatást keltett báró *Fischer Lajos* színnai főszolgabíró beszéde, melyben távozó tisztviselését a kötelesegtudás és szorgalmas mintaképe gyanánt emelte ki s mély meghatóssággal vett tőle bucsut. — A távozó *Durcsinszky Béla* tb. főszolgabíró szintén szép beszédben bucsuzott el volt járásától, melynek közérdekében — el ismeri mindenki — igazi odaadással munkálkodott.

— **Nyilvános köszönet.** Az árvagyermek részére a karácsonyi ünnep alkalmából *Zinner Adolf*, *Barna Dezső*, *Blumenfeld Jenő* és *Kun Somané* ruhakelméket, *Lövy Adolf* pedig könyveket juttatott kezéimbe, a mely jótékonyaságukért ez uton mondom mindnyájuknak az árvagyermek nevében hálás köszönetet: *Dókus Gyuláné*.

— **Kérelem.** Az „Országos Izr. Tanítóegyesület” megbízásából bátorodom erennel zemplénvármegyei jó módu és áldozatkész hitfeleimhez tiszteletteljes kérelemmel fordulni. Már negyven éve, hogy ez egyesület áldásosan működik. A magyar zsidó iskolák számára kiadott jeles tankönyveivel és magyar bibliájával sikeresen fejleszti a nemzeti alapon nyugvó magyar-zsidó vallásérkölesi nevelés- és oktatásügyet. Gyámoltja a beteg tanítókat és a tanító-özvegyek árváit, a idegenben tanuló gyermekeinek évről-évre ösztöndíjakát, az elhalt tanítók özvegyeinek pedig 400-400 korona segélyt nyújt. Így pl. a múlt évben özvegyi járulékok címén 3600 koronát folyósított és segélyezésekre összesen 8726 koronát fordított, ezidén pedig csak tanítók árváinak segélyezésére 1313 korona kerül majd kiosztás alá. Hitrokoni szeretettel és hazafiai tisztelettel kérem tehát zemplénvármegyei tehető-

sebb hitfeleimet: támogassák az Orsz. Izr. Tanítóegyesületet alapító vagy évi tagsági díjjal, vagy bármily adománnyal. Alapító tagsági díj egy-szersmindenkorra 100 korona; aki az egyesületi alapítóként évenként legalább 10 koronával gyarapítja, az pártoló tag; adományok pedig az egyesület általános céljaira, árvaházaira vagy egyéb humánitárius intézményeire javára szolgálhatnak. Várunkban eddig kéresemre *Zinner Henrik* hitközségi elnök, *dr. Roboz Bernát* iskolaszéki elnök, *Widder Gyula* gyógyszerész, *Halász József* bankigazgató, *dr. Haas Bertalan*, *dr. Székely Albert*, *dr. Gombos Gáspár* és *Reichard Armin* urak az egyesület pártoló tagjai közé léptek, *Alexander Vilmos* könyvkereskedő pedig már 3 évvel ezelőtt lépett a pártoló tagok sorába. Pénzküldemények hozzá Sátoraljauhelyre vagy közvetlenül *Győri Adolf* egyesületi pénztáros címére (Budapest VI., Eötvös-utca 6/b.) küldendők. Minden pénzküldeményt nyilvánosan nyugtáznak, az alapító és pártoló tagok azonkívül tagsági díszoklevelet is kapnak. Az Isten a legdusabb áldással jutalmazza meg mindazon nemeslelkű adakozókat, akik a beteg tanítókat gyámolítják és a minikől elhagyott tanító-özvegyeket és árvákat istápolják. Sátoraljauhely, 1908. jan. 8-án. *Knopfler Sándor* nyug. tanító, mint az Orsz. Izr. Tanítóegyesület tiszteletbeli tagja és az egyesület északkeleti körének tb. elnöke.

— **Uj lap Sátoraljauhelyben.** Sátoraljauhelyben legközelebb új lap indul meg „Zempléni Napló” címmel. Az új lap felelős szerkesztője *Nagy Béla* dr. ügyvéd, szerkesztői *Roboz Hugó* és ifj. *Rónav Károly* lesznek.

— **A tél áldozata.** Jan. hó 2-án *Laszóc* és *Magyariszep* községek közt, az ut mentén egy eddig ismeretlen egyént találtak megfagyva. A laszócói bíró jelentése alapján a hatóság a hulla eltemetését megengedte. — *Semmi* irás vagy egyéb adat, melyből személyazonosság megállapítható lett volna, nem találtattak a megfagyottnál. Összesen két szál gyufa volt zsebében.

— **Bucuszás Haraszthy Miklóstól.** A mezőlaborci járás szervezése folytán több körjegyzőség kivált a homonnai járásból. A most már új főnököt nyert körjegyzők dec. 30-án bucsuztak el *Haraszthy Miklós* homonnai főszolgabírótól. Az egybegyűltek nevében *Hladonik János* mezőlaborci körjegyző mondott szép beszédet, melyre *Haraszthy* főszolgabíró megható szavakban válaszul bucsuzott el buzgó munkatársaitól.

— **Bolti tűz Sátoraljauhelyben.** Folyó hó 3-án a Főtéren *Groszman Péter* borkereskedő üzletében tűz ütött ki, mely egy a borkereskedésben, mint a vele szomszédos rőfös üzletben, mely *Grünberger Miksa* tulajdona, jelentékeny kárt okozott. A borkereskedés kirakatát *Grünberger Miksa* használta. Ebben a kirakatban ütött ki a tűz valószínűleg villanyos rövidzárlat következtében. — A tűz színhelyén a jelzés vétele után dícséretes gyorsasággal jelent meg a tűzoltóság *Friss Heiman* parancsnok vezetésével és odaadó munka után sikerült a tüzet lokalizálni. A borkereskedésben a tűz sokkal hatalmasabb volt s ennek tulajdonítható, hogy míg a szomszédos rőfös üzletben a kár alig számbavehető, itt mintegy 8-9 ezer koronát tesz ki.

— **Karácsony a homonnai kórházban.** Hogy a szegény betegek-ről sem feledkeznek meg a jó szívu gazdák, ennek bizonyossága, hogy *Andrássy Sándor* graf és *Andrássy Aladár* ne is jutottott részükre nagyobb összeget karácsonyfájukra. Az adományt *Ligeti Albert* dr. a kórház főorvosa osztotta szét lelkesítő szavak kíséretében.

— **Megszűnt vasuti forgalmi akadály.** A máv. igazgatósága jelentést adott ki, mely szerint a zsolca-sá-

toraljauhelyi vonalon, a nagy hóesés és szélvihar miatt a vasuti forgalom csak nagy késésekkel volt lebonyolítható. Erre vonatkozólag a máv. miskolci üzletvezetősége értesíti a közönséget, hogy a jelzett vonalon az akadályokat sikerült elhárítani és a forgalom most már rendszeres és fennakadás nélkül bonyolítható le.

— **Kivándorlásra esabító nyomtatványok.** A kassai törvényszék mint büntető bíróság elrendelte a „Norddeutscher Lloyd” brémai cég által küldött kivándorlásra esabító hirdetmények és hajójegynyomtatványok elkobzását és megsemmisítését. Ennek következtében a kereskedelemügyi miniszter utasította a posta- és táviróhivatalokat, hogy a szóban forgó nyomtatványok netán postán szállított példányait ne szállítsák és ne kézbesítsék, hanem az illetékes kir. ügyészségekhez küldjék be. Jó lesz Zemplén vármegyében is figyelemmel lenni az illetékes hatóságoknak ezekre a paskvillusokra.

— **Szerencsétlenség.** *Holló Sándor* hernádnémeti lakos a mult napokban vizet húzott az egyik közkúton, miközben oly szerencsétlenül csuszott meg a jeges talajon, hogy fejével a kutba bukott s mire segélyre mentek, már megfuladt. *Gortvay Aladár* szerencsi főszolgabíró e sajnálatos esetre utalással felhívta a járásbeli községek előljáróit, hogy a közutak környékének kellő gondozását tartsák kötelességüknek.

— **Tolvaj cselédek.** *Bocskay Zsuzsanna* és *Mányik Mária* könnyű módon akartak pénzre szert tenni. Elmentek *Grünberger József* helybeli izr. hitközségi kántorhoz s ott szegénységükre hivatkozva, arra kérétek őt, hogy adja át nekik fehérneműt mosás végett, mert szeretnének egy pár hatost becsületes uton keresni. A gyanutlan kántor nagyobb-mennyiségű fehérneműt bizott rájuk s azok ígérték neki, hogy mihamar visszahozzák. A jóindulatu ember azonban hiába várta ruháit s a lányokat, azoknak volt okuk, hogy ne jelentkezzenek. A károsult ekkor a rendőrséghez fordult s feljelentést tett a tolvaj leányok ellen. A rendőrség erélylyel látott hozzá a nyomozáshoz s csakhamar letartóztatja a tolvaj leányokat, kiknél megtalálták a fehérneműket is, melyeket még nem volt alkalmuk értékesíteni. A cselédleányok most már börtönben vannak.

— **Pályázat templomrenovációra.** A hegyii rk. templom renoválási munkálataira 4041 kor. összeggel hirdet pályázatot a sátoraljauhelyi kir. államépítészeti hivatal. Határidő 1908. febr. 6. d. e. 10 óra, amikor a versenytárgyalás is meg fog tartatni. Bánatpénz az ajánlati összeg 5%-a.

— **Kivándorlás.** A hivatalos adatok szerint Magyarországból 1897-ben 14.310, 1906-ban pedig 178.170 egyén vándorolt ki. Az 1907. év számadatai még nagyobbak lesznek, megközelítik a 200 ezert. A visszavándorlás már 1906-ban nagyobb mérvet öltött, mert már akkor 26.612 egyén tért vissza.

— **Pinczében bortermelők szives figyelmébe.** Konkrét esetről kifolyólag a belügyminiszter a minap két érdekes elvi jelentőségű határozatot hozott, amelyek a következők: 1. A borseprőhöz víz, vagy más anyag hozzáadása tilos még az esetben is, hogy az így előállított mesterséges bort az illető más célra akarja használni. 2. Oly esetben, amikor gyanusnak talált boroshordók összekevertnek és tartalmuk mesterséges bor-nak nyilvánítottak, az összes bormennyiség denaturálása elrendelendő.

— **Táncmultság.** A bodrogközi ipartestület 1908. január hó 19-én Királyhelmeceen a „Rigó” vendéglő összes termeiben saját könyvtárának gyarapítására zártkörű táncmultságot rendez. Belépti-díj: személyjegy 2 kor. családjegy 4 kor. Kezdeté este

8 óraker. Felülvezetésekkel köszönettel fogadtatnak és hírlapilag nyugtáztatnak.

**Nines kivándorló?** A Cunard magyar hajótársaság Slavónia kivándorlási hajója Fiuméből üresen indult Liverpoolba. A hajó, mely a minap több száz kivándorlóval tért haza, egyetlen egy utast sem visz magával, mert az utóbbi napokban nem jelentkezett kivándorló az amerikai utra.

Legszébb és legképezesebb fényes, matt, szépiá és brom

**FÉNYKÉPEK DUNKY FIVÉREK**

cs. és királyi udvari fényképezők műtermében készülnek, Sátoraljajuhely Főtér 9.

**Erzsébet szálloda** Sátoraljajuhelyben a vasut mellett. Ujjonnan berendezett angol rézágakkal. Utazóknak kedvezmény. Saját termésű hegyaljai bor. Kitűnő konyha.

**A tüdőbaj minden**

eseteiben a SCOTT-féle Emulsió azonnal használható. A SCOTT-féle Emulsió egészséget és erőt kölcsönöz az egész szervezetnek. A

**Scott-féle Emulsió**

specifikus megbízható szer mindenemű tüdőbaj ellen és nemcsak biztos szer, hanem a legolcsóbb is. Nagyfokú táperereje annak tulajdonítható, hogy előállításához a legfinomabb, legtisztább és leghatásosabb anyagokat vesznek, melyek egyáltalán beszerezhetők, továbbá azon tulajdonságának, hogy az eredeti felülmulhatatlan SCOTT-féle előállítási mód folytán nemcsak izletes, hanem rendkívül könnyen emészthető is.

Egy eredeti üveg ára 2 K, 50 f.

Kapható minden gyógytárban.



Az Emulsió vásárlásánál a SCOTT-féle módszer védjegyét — a halast — kérjük figyelembe venni

**SZÍNHÁZ.**

**\*\* Bemutató előadások.** Folyó hó 4-én és 6-án a *Micsey F. György* színtársulata két ujdonságot mutatott be a sátoraljajuhelyi színház látogató közönségnek. Folyó hó 4-én szépen megtelt nézőtér nézte végig Strausz Oszkár kellemes melodiájú, hódító zenéjű operettejének, a „*Varázske-ringó*”-nek bemutatóját, melynek Dörman Felix irt eleven, néhol drámai magaslapon álló librettót. A darabot a társulat ügyes szereposztásban, pontos előadásban és rendezésben hozta színre s mivel a szereplők ez előadásra fokozott ambícióval készültek: a bemutatónak teljes sikere volt. A darabban különben minden kellék meg van ahhoz, hogy ne maradjon hatástalan. XIII. Joakhim leányának Helénának s férjének, az udvari élet talajába plántált idegennek s egy női zenekar primásának ügyes kompozíciója története a darab szűzsége, beleállítva az udvari élet milliójébe, mely szintén telve van olyan operette alakokkal, melyek bizton vezetnek a sikerhez. Az előadásból ki kell emelnünk *Köszeghy Aranka* Steingruber Franci alakítását, melyet a közönség szíves, elismerő tapsokkal hálált meg, *Székely Lajos* kellemes átértett alakrajzát, *Stoll* és *Deák* karrikaturáit, melyek feladatot adnak a legzenésibb jellemzésnek is. A közönség teljes meglepéssel távozott az előadásról, melyet folyó hó 5-én és 7-én hasonló sikerrel ismételt meg a társulat. — A „*Rocambole*” folyó hó 6-iki bemutatója már nem volt ily szerencsés, bár a főhős idegizgató, Ponson du Terrail tollát jellemző szövevényes története eléggé hatásos és fordulatos. Ártottak a darabnak a hosszú felvonásokozók, miket a szín folytonos változása bár indokolt, de az estét mégis ellaposította. A szereplők derekas munkájukért, igyekezetükért sok tapsot kaptak. A sikerből az oroszlanrészt *Pataki Riza* vette ki. Sok tapsot kapott a címszerep alakítója *Székely Lajos*, *Bekéssy Gyula*, *Deák Gyula*, *Erdős Alice*.

**IRODALOM.**

Az „*Adalékok Zemplénnérmegye Történetéhez*” c. havi folyóiratunknak 1907-ik évi XIII. évfolyamának aug.—dec. havi füzetei a következő tartalommal jelentek meg: 1. Ős sivatag Zemplénben. Irta: *Czirbusz Géza* dr. — 2. Zemplén a Várad Regesztromban. (XI.) Irta: *Dongó Gy. Géza*. — 3. Zemplén vármegye történeti földrajza. (LXXVIII) Irta: *Dongó Gy. Géza*. — 4. Homonna történetéből. Irta: *Dudás Gyula* — 5. Szemere Pál dié. ai követ Diári uma 1681-ből. (XI. folyt. és vége.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — 6. Adatok a battányi templomok történetéhez. Irta: *Lojda József*. — 7. Adatok Tokaj börtormő hegyeinek birtoktörténetéhez. (IV.) Irta: *Dongó Gy. Géza*. — 8. Bem-tábornok 1848—49. évi téli hadjárata. (3. folyt. és vége.) Irta: *Dercsényi Kálmán*. — 9. Zemplén vármegye az elnyomatás után. (Az alkotmányos ujjaszervezkedés kora.) Irta: *Dongó Gy. Géza*. — 10. Az 1831. évi kolera és parasztlázadás regesztái. (II.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — 11. Olasz-Liszka Diáriumából. (XXXI.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. **Levelesláda.** — 12. Sátoraljajuhely város törvényei a XVII. évszázban. (III.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — 13. A Rákóczi-adománylevelekből. (L—IVI.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — 14. Adatok S A.-Ujhely XIV—XVIII. évszázki birtoktörténetéhez. (XVI.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — 15. Sátoraljajuhely város 1848. évi „Polgári Jegyzőkönyvé”-ből. (II.) Közli: *Andorkó János*. — 16. Egy adat Ruda-Bányácska 1838. évi birtoktörténetéhez. Közli: *Dongó Gy. Géza*. — 17. Adókönyvecské 1848-ból. Közli: *Kula István* — *Tárca* — 18. Mikor a király mulat. (2. folyt. és vége.) Irta: *Zombory Gedő*. — 19. A szerkesztő póstája. — 20. Helyreptőlás, hibaigazítás. Írták: *Matolai Etele*, *Karsa Ferenc* és *Mándy István*. — **Képmelléklet.** 21 II. Rákóczi György és Wutgenau Ernő Gottfried. — **Előfizetési ára félévre 3 korona, egész évre 6 korona.** Az „Adalékok”

eddig megjelent füzetéhez készült díszes bekötési táblák kiadóhivatallunkban (Főtér 9. sz.) folyton kaphatók. — **Több oldali megkeresésre e helyen tudatjuk, hogy az „Adalékok”-nak tenti tartalommal bíró aug.—dec. vaskos füzeté már füzés alatt áll és pár nap mulva fog szétküldetni.**

A „*Zenélő-Magyarország*” ez uj évi 350-ik füzetével, 15-ik évfolyamát kezdi meg. A magyar zenekedvelő közönség osztatlan szeretetében megizmosodott egyetlen zeneműfolyóiratunk ezután is — mint programja kifejtí — havonta kétszer megjelenő 14—14 oldal terjedelmű füzetében mindég első kézből hozza azon legjobb s legsikerültebb magyar és külföldi hirnevessébb zeneszerzők kompozícióit — melyek a magyar dal, népdal, opera, operette, műdal, vigdal, tánc és szalonzene terén, énekre, zongorára s helylyel közel hegedüre megjelennek. Munkatársai a legnevesebb magyar és külföldi zeneszerzők. Előfizetési teljesen nélkülözhetik a drága zeneműveket, mert minden számottevőbb zeneműjdonság először a „Zenélő-Magyarország”-ban lát napvilágot. Előfizetési ára a régi. Egész évre 24 füzetre 12 kor., félévre 12 füzetre 6 kor. Egyes füzetek ára 1 K.

**IPAR ÉS KERESKEDELEM.**

**Közgyűlési naptár:**

- Sátoraljajuhelyi Takarékpénztár: Jan. 19. d. e. 10 óra.
- Központi Takarékpénztár: Jan. 19. d. u. 3 óra.
- Megyei Általános Bank: Jan. 19. d. e. 10 óra.
- Sátoraljajuhelyi Népbank: Febr. 2. d. e. 11 óra.
- Polgári Takarékpénztár: Febr. 2. d. u. 2 órakor.
- Tokajvid. keresk. és gazd. bank: Febr. 2. d. e. 10 óra.

Felétős szerkesztő és laptulajdonos:

**Éhlert Gyula.**

**H I R D E T É S E K.**

**Boreladás.**

Saját termésű boraimat literenként 36 krajczárért árusítom.

Kitűnő minőségű, régi asszu és szamorodni borok is kaphatók.

Gál Mór.

Látványosság a fővárosban!

**DEÁK FERENC-SZÁLLODA**

Csendes családi szálloda Bpest, VIII., Aggteleky-utca 7.

Fényes berendezés. 75 szoba, központi légfűtés, villanyvilágítás, amerikai önműködő rézműszerek, fürdők, fényesen berendezett kávéház, mérsékelt árak

5 percnyre a keleti pályaudvartól

Tulajdonos:

**PALLAI MIKSA.**

**Első zemplénnérmegyei honi butor-csarnok S.-a.-Ujhelyben.**

Van szerencsém a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, miszerint a Kazinczy- és Csalogány-utca sarkán, özv. Rosenbergné házában lévő és a legmodernebb stilben készült

**honi gyártmányokkal**

dúsan felszerelt

**BUTORRAKTÁRAMAT**

teljesen felosztatom,

ennélfogva ottan felhalmozott összes butorkészletemet minden elfogadható áron, szóval gyáriáron alól kiárusítom.

Kiváló tisztelettel

**WILHELM HENRIK,**

butor-csarnok tulajdonos

Sátoraljajuhely, Kazinczy-utca.

**Földbirtokosok figyelmébe!**

A Franck Henrik Fiai-féle kassai pótkávé-gyár igazgatósága a mezőgazdaságnak egy új ágát: a

**czikória (katáng-gyökér) természetést**

ajánlja kísérleti mivélésre.

A nyers anyag 1908. évben métermázsánként 3 K. 70 fill.-nyi árban, 3% sulylevonással vétetik át ab „rakodó állomás” és a gyárudvarban konstatált tisztasuly értéke azonnal készpénzben kifizettetik.

Bővebb felvilágosítással szivesen szolgál a gyári igazgatóság.

Kassán, 1907. november 15-én.

**FRANCK HENRIK FIAI.**

2772/1907. t. szám.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A varannói kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Weisz Mór végrehajtónak Hassó Jánosné, szül. Lukács Erzsébet végrehajtást szenvedő elleni 181 kor. 36 fill. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a saujhelyi kir. törvényszék (a varannói kir. járásbíró) területén lévő Nagydobra község határában fekvő a nagydobrai 70 sz. tkben A I 4-42. orsz. a. foglalt 406/407. és 408. hrsz. 275. 275. és 275. négyz. ölet tevő zarádi szántóföldekből, — 483. 484 és 485. hrsz. 619. 619 és 618. négyz. ölet tevő dőllye Luki rétekből az 560. 561. 562. hrsz. 460. 460 és 460. négyz. ölet tevő priirszokim csirenyu szántókból, — 653. 654. 655. hrsz. 374. 373 és 373. négyz. ölet tevő hornye luki rétekből, — 816. 817 és 818. hrsz. 680. 680 és 680 négyz. ölet tevő hurki szántókból, — 891. 892. 893. hrsz. 621 621 és 620 négyz. ölet tevő klin szántókból, 1017. 1018. 1019. hrsz. 426. 426 és 426 négyz. ölet tevő grofnya szántókból, — 1075. 1076. 1077. hrsz. 1534. 1533 1533 négyz. ölet tevő 1083. 1084. 1085 hrsz. 567. 567 és 566 négyz. ölet tevő Sztrahobes szántókból, 1150. 1151. 1152 hrsz. 153 153, és 154 négyz. ölet tevő an Potoku szántóföldekből, — 1233. 1234. 1235 hrsz. 1080. 1079 és 1079 négyz. ölet tevő Zipnyikszántókból, — 7374. 1375. 1376 hrsz. 346. 346 és 347 négyz. ölet tevő pod Csolánku szántókból és 1383. 1384. 1385 hrsz. 542. 543 és 543 négyz. ölet tevő na Kosárve szántókból az 1901. évi 442. tk. sz. végzés meghozatalakor Hassó szül. Lukács Erzsébetet illetett s e végrehajtási zálogjog bekebelezése után Rohács Mihály s neje Hassó Mária átszállott  $\frac{3}{10}$  részre, vagyis utóbbiak nevére  $\frac{4}{10}$  résznek azon  $\frac{3}{10}$  részére, a melyet végrehajtást szenvedett illetett 600 kor. kikiáltási árban és a nagydobrai 189. sz. tkben A I 1-2. sorsz. alatt foglalt 294-296. hr. sz., 297-299. hr. sz., 420. és 421. négyz. ölet tevő 70. sz. kétrendű ház, udvar és kertből az 1901. évi 442. sz. végzés meghozatala alkalmával Hassó szül. Lukács Erzsébetet illetett s e végrehajtási zálogjog bekebelezése után Rohács Mihály s neje Hassó Mária átszállott B. 4-5 alatti  $\frac{3}{10}$  részre 484 kor. ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1908. évi január hó 29. napján délelőtt 10 órákor Nagydobra község házánál leendő nyilvános árverésén a megállapított kikiáltási áron alól is eladtni fognak.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át vagyis 60 korona — filler és 48 korona 40 fillért bánatpénzül készpénzben, vagy az 1881 évi LX. törvényzikk 42-ik §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyi-ministeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881 : LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Varannón, a kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság, 1907. évi november hó 9. napján.

Kail, kir. jbiró.

**Meghívás.**

**A Tokajvidéki kereskedelmi és gazdasági bank r. t. Tokaj**

**VIII. évi**

**rendes közgyűlését**

1908. február 2-án d. e. 10 órákor

saját helyiségében fogja megtartani, melyre a t. részvényesek tisztelettel meghívotnak.

**Tárgyak :**

1. Jegyzőkönyv hitelesítői kijelölése.
2. Igazgatóság és felügy. biz. jelentése az 1907. év eredményéről, ennek kapesán a zárszámadások megvizsgálása és a tiszta nyereség felosztása iránti határozathozatal.
3. Az igazgatóság és felügy. biz. részére a felmentvény megadása.
4. Az igazgatósághoz 15 nappal a közgyűlés előtt beadott indítványok tárgyalása.

**Az igazgatóság.**

A mérleg és az igazg. jelentése a közgyűlést megelőző 8 napon át a hivatalos órák alatt az intézetben megtekinthetők. A részvényes minden a közgyűlést megelőzőleg legalább 3 hónappal nevére írt részvény után egy szavazattal bir, 20 szavazatnál többet azonban semmiesetre sem birhat.

**Bérbeadó**

Sátoraljaujhelyben, a Fő-téren lévő Oroszlau korcsma emeletén 3 udvari szobából álló lakás mellékhelyiségeivel együtt.

Ertekezhetni dr. Grosz Dezső csódtömeggondukkal.

**100 métermázsa répát**

keresek megvételre. Ajánlatokat vagonba rakva kérem tudatni.

Tima Tibor,  
Sárospatak.

946/1907. végr. szám.

**Árverési hirdetmény.**

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sátoraljaujhelyi kir. járásbírósnak 1906. évi V. 401. és 432/1. számú végzése következtében dr. Ungár Jenő ügyvéd által képviselt Jenei Soma és társa cég javára Lefkovic Sándor ellen 100 és 100 kor. s jár. erejéig 1906. évi március hó 15-én foganatosított biztosítási és kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 697 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: házi butorok stb. nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a sátoraljaujhelyi kir. járásbírósnak 1907. évi V. 1764/5. számú végzése folytán 68 korona 20 fill. hátr. költségek erejéig Sátoraljaujhelyben alperes lakásán leendő megtartására 1908. évi január hó 13-ik (tizenharmadik) napján délelőtti 11 órája határidőül kitézetik és ahhoz a venni szándékozó oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. törvényzikk 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Saurjaujhelyben, 1908. évi január hó 1 napján.

Vagányi Ferenc, kir. bir. végrehajtó.

819/1907. végr. szám.

**Árverési hirdetmény.**

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sátoraljaujhelyi kir. járásbírósnak 1907. évi Sp. II. 1022/3. számú végzése következtében Dr. Székely Albert ügyvéd által képviselt Udvardi Szaniszló javára, Velik Gyula ellen 200 kor. s jár. erejéig 1907. évi nov. hó 30-án foganatosított kielégítési végrehajtás útján le- és felülfoglalt és 760 kor.-ra becsült következő ingóságok, u. m.: házi butorok és zongora nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a saujhelyi kir. járásbírósnak 1907. évi V. 2830/2. számú végzése folytán 200 korona tőkekövetelés, ennek 1907. május hó 1. napjától járó 5% kamatai és eddig összesen 54 k. 30 fill.-ben biróilag már megállapított költségek erejéig. Sátoraljau helyben alperes lakásán leendő megtartására 1908. január 11-ik napjának d. e. 12 órája határidőül kitézetik s ahhoz a venni szándékozó oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. s 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Sátoraljaujhelyben, 1908. évi január hó 1. napján.

Vagányi Ferenc,  
kir. bir. végrehajtó.

**A sátoraljaujhelyi Népbank mint takarékpénztár**

1908. február hó 2-ik napján d. e. 11 órákor tartja meg

**XXXVIII. évi rendes közgyűlését**

saját helyiségében,

melyre a t. részvényesek ezennel meghívotnak.

A közgyűlés tárgyai a következők:

1. A jegyzőkönyv hitelesítésére két részvényes választása.
  2. Az igazgatóságnak és a felügyelő-bizottságnak jelentése az 1907. évi üzlet eredményéről.
  3. Az 1907. évi mérleg és az 1907. évi osztalék megállapítása.
  4. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság felmentése iránti határozat.
  5. Az alapszabályok 37-ik, illetve 62. szakasza értelmében 3 igazgatósági tagnak és 1 felügyelő-bizottsági tagnak választása.
  6. Az alapszabályok értelmében netán beadandó indítványok felett határozat.
- Az 1907. évi mérleg és igazgatósági jelentés 1908. évi január hó 15-ik napjától az intézet helyiségében kitéve leendő. A részvényesek szelvényekkel együtt az alapszabályok 27-ik szakasza értelmében az igazgatóságnál leteendő.
- Kelt Sátoraljaujhelyt, 1907. évi december hó 30 án.

Tisztelettel :

**Az igazgatóság.**

Zemplén vármegye közigazgatási bizottságától.

4715/907. sz.

**Tárgy: A Taktaközre ömlő patakok vizeinek elvezetése céljából létesítendő munkálatokhoz Kesznyéten község határában elfoglalandó területek kisajátítási ügye.**

## Hirdetmény.

A fenti tárgyban a m. kir. kereskedelemügyi miniszter ur folyó évi december hó 5-én 103357. szám alatt kelt intézkedéssel az 1907. évi május hó 15-én megtartott tárgyaláson a kisajátítási terv és összeírás „megállapított” gyanánt történt kimondását megsemmisítvén és új kisajátítási eljárás megtartását elrendelvé, a megküldött miniszteri intézkedés az összes érdekelteknek kiadatik.

A kisajátítási terv és összeírás 2-2 példány 1908. évi január hó 11-től, 1908. évi január hó 26. napjáig a törvényes 15 napi közszemlére Kesznyéten község házában kitétetni rendeltetik s e végett a kisajátítási terv és összeírás 2-2 példány a szerencsi járás főszolgabírájának kiadatik.

A helyszíni tárgyalás határidejül **1908. évi január hó 30.** (harminc) napjának d. e. 10 órája Kesznyéten község házához s onnan a helyszínére ezennel kitétetik.

A tárgyalás vezetésével tolcsvai Nagy Barna közig. biz. tag elnöklete alatt dr. Kovách Gábor és Potoczky Kálmán törv. bizottsági tagok kiküldetnek. Jegyzőül, Lehoczky Ödön várm. irnok kirendeltetik.

A szerencsi járás főszolgabírája felhivatik, hogy e tárgyaláson személyesen megjelenvén, a kisajátítási terv és összeírásnak közszemlére való kitételét és a kihirdetést igazoló községi bizonylatot, nemkülönb az érdekelteknek kézbesített hirdetmények vétiveit a tárgyalás alkalmával a tárgyalás vezetésével megbízott küldöttségi elnöknek mutassa be.

Az érdekeltek figyelmeztetnek, hogy a kisajátítási terv és összeírás elleni esetleges észrevételeiket a tárgyalási határnapig írásban, vagy a tárgyalás során szóbelileg adhatják elő és hogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekeltek közül senki sem jelennek meg.

Miről a miniszteri intézkedés másolatának kiadásával tolcsvai Nagy Barna közig. biz. tag küld. elnök tolcsvai lakos, dr. Kovách Gábor szerencsi és Potoczky Kálmán hernádkai lakos, törv. bizottsági tagok a kisajátítási terv és összeírás 2-2 példányának kiadásával a szerencsi járás főszolgabírája, ennek útján az alsószabolcsi tisztai ármentesítő társulat igazgatósága Debreczenben, Kesznyéten község előjárósága, Kesznyéten község közbirtokossága, dr. Wagner Géza ügyvéd, mint Hammersberg Miklósné szül. Wagner Valéria és Tüköry Jenő, mint kiskoru Tüköry József, Mária és Magda t. és t. gyámja képviselője Budapesten, gróf Erdődy György kesznyéti földbirtokos és végül a többi iratok kiadásával Lehoczky Ödön biz. jegyző értesítetnek.

Sátoraljaujhely, 1907. évi december hó 23-án.

**Meczner Gyula,**

főispán, mint a közig. biz. elnök.

## Köhögés!

A ki ezt figyelembe nem veszi, saját élete ellen tör!

**KAISER-féle**

**Mell-Caramellák**

a Három fenyő védjeggyel.

Orvosilag megvizsgálva és ajánlva köhögés, rekedtség, hurut, elnyálkásodás és torokhurut ellen.

5120 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány tanúsítja, hogy ezen Caramellák hatása páratlan.

Egy csomag ára 20 és 40 fill. Egy doboz 80 fillér.

Kapható: Hrabéczy Kálmán drogériájában Sátoraljaujhely és Horváth Mátyás Sárospataki gyógyszerésznél

## Eladó

a néhai idősb Nyeviczkey József családi alapítványa tulajdonát képező ungvári boros pincze, a palotás-utcai 130. ö. i. számú belsőség, ház, gazdasági épületek és a hercegi téglaszín közelében mintegy három vékás szántóföld.

Felvilágosítást ad Sátoraljaujhelyben

**Görgey Gyula**

az alapítvány gondnoka.

23394/907. sz.

Zemplén vármegye alispánjától.

## Versenytervezési hirdetmény.

Zemplén vármegye törvényhatósági bizottsága a kereskedelemügyi m. kir. miniszter ur 53440/907. szám alatt kelt rendeletével jóváhagyott 489-12537/906. szám alatt hozott határozatával, a varannómező-örmezői th. közut 3-4 km. szakaszán levő 4. számú alsógyertyáni Ondava hid ujjáépítését engedélyezte.

A kereskedelemügyi m. kir. miniszter ur a 70868/907. sz. alatt kelt rendeletével az egy 55-0 m. szabad nyílású, csömöszölt beton alépitményü vasfelszerkezetü hid, valamint egy végleges jellegü vámszedő bódé összes építési költségeit az erre vonatkozó és jóváhagyott műszaki művelet alapján összesen 145561 kor. 17 fillérben állapította meg, mely összes költségekből esik:

- |  |               |
|--|---------------|
| a) az alépitményi és ezzel kapcsolatos munkákra . . . . .              | 64113-94 kor. |
| b) a vámbódéra és sorompóra . . . . .                                  | 1400-00 "     |
| c) a vasfelszerkezetre . . . . .                                       | 77000-00 "    |
| d) a pályaberendezésre és a próbaterhelési munkákra összesen . . . . . | 1847-23 "     |
| e) a régi hid bontási munkáira . . . . .                               | 1200-00 "     |

Összesen mint fent: 145561-17 kor.

Ezen munkák végrehajtásának biztosítására az 1908. évi február hó 11. (tizenegyedik) napjának délelőtt 10 (tíz) órájára hivatalos helyiségben tartandó zárt ajánlati versenytervezést hirdetnek.

Ajánlat tehető az összes munkákra, vagy pedig külön a c) alatti vasfelszerkezeti munkákra és külön az a) b) d) alatti összes többi munkákra együttesen.

Más csoportosítás szerint ajánlat nem tehető.

Ajánlat tehető továbbá a hidnak vasvázás betonszerkezettel vagy pedig tisztán csömöszölt betonboltozattal való felépítésére is.

A vasfelszerkezetü hidra vonatkozó ajánlatok közül az alépitményi és az ezzel kapcsolatos munkákra vonatkozók az államépitészeti hivatal készítette jóváhagyott műszaki művelet alapján, a vasfelszerkezetre vonatkozók a jelen hidhoz teljesen hasonló szerkezeti elrendezéssel és terheléssel számított és a 47264/903. számú kereskedelemügyi miniszteri rendelettel jóváhagyott u. n. hoóri hid medernyílásának a fent említett művelet mellett levő részletterveit alapján, végül a vasvázás beton vagy a csömöszölt betonboltozatos hidakra vonatkozók pedig az ajánlattevők által az idevonatkozó különleges feltételek szem előtt tartásával készített tervek alapján teendők.

A vasfelszerkezetre vonatkozó ajánlatokban a fizetendő maximális súly, valamint a szállítandó vasfelszerkezet minden 100 (egyszáz) kilogrammjáért fizetendő és az összes, tehát az anyag szállítási, álványozási, szerelési és háromszori mázolási munkák díját magában foglaló egységár számokkal és betűkkel világosan kiteendő.

Az összes ajánlattevők pedig kötelesek ajánlataikban világosan kijelenteni, hogy a helyszínét, a helyviszonyokat az összes terveket, általános, különleges és részletes vállalati feltételeket alaposan ismerik és hogy ezen feltételek betartását magukra nézve kötelezőknek ismerik el.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebb munkák végrehajtásának elvállalására vonatkozó és a vármegye alispánjához címzendő zárt ajánlataikat, a vasvázás beton, vagy boltozatos beton hidakra ajánlkozók az ajánlati tervvel és költségvetéssel együtt a fentebb megállapított időpontig ugyancsak hozzám annyival is inkább nyujtsák be, mert a későbbben érkezett avagy a távirati uton tett ajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

Az ajánlatokhoz, az általános feltételekben előirt, az ajánlati költségösszeg 5 (öt) %-ának megfelelő bánatpénz, vagy ennek a sátoraljaujhelyi m. kir. adóhivatalnál történt letételét igazoló pénztári nyugta csatolandó.

A szóban forgó munkákra vonatkozó műszaki művelet és feltételek a sátoraljaujhelyi m. kir. államépitészeti hivatal helyiségében a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Zemplén vármegye törvényhatósága részére fentartom azon jogot, hogy a beérkezett ajánlatok közül tetszése szerint szabadon választhasson ez hogy esetleg az összes ajánlatokat is vissza utasithassa.

Kelt Sátoraljaujhely, 1907. évi december hó 26-án.

**Dókus Gyula,**

alispán.